

TECHNOLOGY, PROJECTS & TRENDS IN RUSSIA & CIS - UPSTREAM, DOWNSTREAM, PIPELINES, OFFSHORE  
ТЕХНОЛОГИИ, ПРОЕКТЫ, ТЕНДЕНЦИИ В НЕФТЕГАЗОВОЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ РОССИИ И СТРАН СНГ

Member of:  
**BPA**  
BUSINESS PRESS ACADEMY

October 2010  
Октябрь 2010

## SPE RO&G 2010:

Симбиоз науки  
и практики

## SPE RO&G 2010

Where Science &  
Practice Connect

р. / стр. 42

р. / стр. 6

Tech Trends / Новые технологии  
The latest cutting-edge tech solutions  
Передовые разработки и решения для отрасли  
[www.oilandgaseurasia.com](http://www.oilandgaseurasia.com)



### Chinese Maker to Supply Offshore Rig to Ukraine

Китайский производитель поставит Украине  
СПБУ для работы на шельфе

р. / стр. 30



OFFICIAL PUBLICATION  
ОФИЦИАЛЬНОЕ ИЗДАНИЕ

**EDITOR'S LETTER | ОТ РЕДАКТОРА**

If It Isn't Oct. 28, There's Still Time to Attend the SPE RO&G Tech Conference

Если в календаре не появилась цифра 28, вы еще можете успеть на техническую конференцию SPE!

1

**TECH TRENDS | НОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ**

6

**INDUSTRY UPDATE | СОБЫТИЯ ОТРАСЛИ**

14

**RO&G 2010****SPE & OGE: A Lasting Partnership****SPE & OGE: устойчивое партнерство**

42

**EUROCORR**

EFC President Philippe Marcus,

"Corrosion Management Is Great Tool to Slash Facilities Downtime and Indirect Costs"

Президент EFC Филипп Маркюс:

«Управление коррозией позволит сократить простой производственных объектов и косвенные издержки»

18

**INDUSTRY STANDARDS | ПРОМЫШЛЕННЫЕ СТАНДАРТЫ**

Russia Updates National Standards and Picks Up Pace at ISO

Россия обновляет национальные стандарты и активизирует работу в ISO

22

**OFFSHORE | ШЕЛЬФ**

China Snatches Contract to Build Jack-up Drilling Rig for Ukraine

СПБУ для Украины соберут в Китае

30

**UNCONVENTIONAL RESERVES | НЕТРАДИЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ**

An Innovative Approach to Modeling Unconventional Hydrocarbons Source Development

Инновационный подход к моделированию разработки нетрадиционных источников углеводородов

36

**РАЗДЕЛ РЕКЛАМНЫХ СТАТЕЙ | ADVERTORIAL SECTION****CONFERENCE | КОНФЕРЕНЦИЯ**

Coiled Tubing Gains Pace

Колтюбинг набирает обороты

54

**METERING EQUIPMENT | ИЗМЕРИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ**

Revived 305!

Advanced Capabilities for Flow Metering in Reservoir Pressure Maintenance Systems

Опять 305!

Расширенные возможности для измерения расхода в системах поддержания пластового давления

56

## BLOWOUT EQUIPMENT | ПВО

High Quality of Blowout Equipment to Prevent Accidents

Высокое качество ПВО убережет от аварий

58

## TUBULAR PRODUCTS | ТРУБНАЯ ПРОДУКЦИЯ

Premium Production – Advances in Threading Technologies

Особенности национального производства «Премиум»

60

## APG | ПНГ

Innovative Technical Equipment in Utilization of Associated Petroleum Gas (APG)

Инновационное технологическое оборудование в процессах утилизации попутных нефтяных газов (ПНГ)

62

## INDEX OF ADVERTISERS | СПИСОК РЕКЛАМОДАТЕЛЕЙ

Halliburton	Back Cover	3M	21
CRC	Front Inside Cover	EADS	25, 27
Energistics	Back Inside Cover	«Миррико»	29
Halliburton	3	ABB	33
INOVA	5	«Донгеофизика»	34
«Фобос»	7	«Русгазинжиниринг»	35
RFD	8	«Подольск-цемент»	37
Lufkin Automation	9	Lufkin	39
AUTUS	10	«БКО»	41
«Леотек»	11	NALCO	51
Swagelok	13	Foremost	53
«Интегра-геофизика»	15	Liebherr	65
GE	17		

### PUBLISHER & EDITOR IN CHIEF

Pat Davis Szymczak  
p.szymczak@eurasiapress.com

### MANAGING EDITOR

Bojan Šoć  
me@oilandgaseurasia.com

### CHIEF DESIGNER & PRODUCTION MANAGER

Piotr Degtyarev  
design@eurasiapress.com

### TECHNOLOGY EDITOR

Elena Zhuk  
edit@eurasiapress.com

### DIGITAL PRODUCTS DEVELOPMENT MANAGER

Dave Kondris  
dave@eurasiapress.com

### SENIOR EDITOR

Olga Hilal

### COVER ILLUSTRATION

Piotr Degtyarev

### TRANSLATION

APRIORI Translation Agency  
Elena Kamenyarch, Sergey Naraevsky

### CIRCULATION AND SUBSCRIPTIONS

Elena Luneva, Irina Solopova  
subscribe@eurasiapress.com

### ADVERTISING SALES / RUSSIA

Marina Alyoshina (Rus)  
Anna Bovda (Eng/Rus)  
sales@eurasiapress.com

### ИЗДАТЕЛЬ И ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР

Пэт Дэвис Шимчак  
p.szymczak@eurasiapress.com

### ШЕФ-РЕДАКТОР

Боян Шоц  
me@oilandgaseurasia.com

### ГЛАВНЫЙ ДИЗАЙНЕР И МЕНЕДЖЕР ПО ПРОИЗВОДСТВУ

Пётр Дегтярев  
design@eurasiapress.com

### ЗАМЕСТИТЕЛЬ ГЛАВНОГО РЕДАКТОРА/ТЕХНОЛОГИИ

Елена Жук  
edit@eurasiapress.com

### МЕНЕДЖЕР ПО РАЗВИТИЮ ЦИФРОВЫХ ПРОДУКТОВ

Дэйв Кондрис  
dave@eurasiapress.com

### СТАРШИЙ РЕДАКТОР

Ольга Хилал

### ИЛЛЮСТРАЦИЯ НА ОБЛОЖКЕ

Пётр Дегтярев

### ПЕРЕВОД

Агентство переводов «Априори»  
Елена Каменярж, Сергей Нараевский

### РАСПРОСТРАНЕНИЕ И ПОДПИСКА

Елена Лунева, Ирина Солопова  
subscribe@eurasiapress.com

### ОТДЕЛ РЕКЛАМЫ И ПРОДАЖ / РОССИЯ

Марина Алешина  
Анна Бовда  
sales@eurasiapress.com

### U.S. SALES OFFICE

houston@eurasiapress.com  
Oil & Gas Eurasia Houston  
Galleria Tower 1, 2700 Post Oak Blvd.,  
Suite 1400, Houston, TX 77056  
Tel.: +1 832 369 7516  
Fax: +1 281 657 3301  
Call Toll Free from  
within the U.S.: +1 866 544 3640

### EUROPEAN SALES

Anna Bovda, Steve Langman  
sales@eurasiapress.com  
Tel.: +7 (495) 781 8837  
Fax: +7 (495) 781 8838

### ITALY SALES

Dario Mozzaglia  
dario@eurasiapress.com  
Tel.: +39 010 583 684  
Fax: +39 010 566 578

### CASPIAN SALES

Medina Pashaeva, Lala Abdullayeva  
media@cbtnmail.com  
Tel.: +99 412 4933189, +99 412 4934507  
Fax: +99 412 4932478  
Mobile: +99 450 2223442

Oil & Gas Eurasia is a Member of:



### MOSCOW ADDRESS

67/1 Koptevskaya Ul., Suite 101,  
Moscow, 125009, Russia.  
Tel./Fax: +7 (495) 781 8837 / 781 8836.  
Oil & Gas Eurasia Monthly is published in Moscow  
by Eurasia Press, Inc. (USA) and is registered with  
the Ministry of Press and Mass Media of the Russian  
Federation; Certificate # 77-16277.  
OGE monthly is available by subscription and is distributed  
at industry events worldwide. Subscriptions available  
through catalogues: edition # 2 to the Rospechat catalog  
for newspapers and magazines (entry # 45834), Pochta  
Rossii (entry # 12632), Rospechat (entry # 84552),  
Rospechat NTI  
(entry # 66790).  
ISSN 1812-2086  
Press Run: 12,000  
© 2010, Eurasia Press, Inc. (USA)  
All Rights Reserved.

### ПОЧТОВЫЙ АДРЕС

125009, Москва, ул. Коптевская, д. 67/1, офис 101.  
Тел./факс: +7 (495) 781-88-37, 781-88-36.  
Журнал «Нефть и газ Евразия Манфли» издается в Москве  
«Евразия Пресс, Инк.» (США) и зарегистрирован Министер-  
ством РФ по делам печати, телерадиовещания и средств мас-  
совых коммуникаций. Регистрационный номер 77-16277. Жур-  
нал распространяется по подписке, а также на конференциях и  
крупнейших международных мероприятиях нефтяной отрасли.  
Подписку на H/E можно оформить через дополнение № 2  
к каталогу «Газеты. Журналы» («Роспечати» (№ 45834),  
каталог «Почта России» (№ 12632), каталог «Роспечати»  
(№ 84552), каталог НТИ «Роспечати» (№ 66790).  
Тираж: 12 000 экз.  
Отпечатано ОАО «Полиграфический комплекс «Пушкинская  
площадь»  
ISSN 1812-2086  
© 2010, «Евразия Пресс, Инк.» (США)  
Все права защищены.